

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	7
<i>Глава 1. ОТ МАШРИКА ДО МАГРИБА</i>	10
Россия и арабский мир сегодня	10
Основы исламской этики	13
Этика как исламская наука	15
<i>Глава 2. АРАБСКИЙ ЭТИКЕТ</i>	18
Особенности арабского этикета	18
Протокол и этикет в арабских странах	21
Дипломатический протокол	25
10 правил арабского делового протокола	29
Современный воинский этикет	32
Сетевой этикет и арабская молодежь	37
Правила арабского «чат-этикета»	39
Особый язык пиктограмм	41
Особенности видеозвонков	44
<i>Глава 3. ИСЛАМ И ТРАДИЦИОННЫЕ ОСНОВЫ</i>	
<i>АРАБСКОГО ОБЩЕСТВА</i>	45
Роль ислама в формировании арабского этноса	45
Доисламские нравы	47
Религия и общество	53
Ислам и основы арабской морали	57
Связь этики и арабской морали	63
Что такое хорошо и что такое плохо	66
Общественные балансы	69
Пара слов о честности	71

Глава 4. ИСЛАМСКОЕ ПРАВО	75
Обычное бедуинское право	75
Шариат – исламское религиозное право	78
Моральные принципы уммы	83
Закон и арабская мораль	87
Пять столпов ислама	97
Джихад	103
Роль права в жизни арабских стран	105
Семейное право	106
Отношение к животным в исламском праве	108
Судебная система в арабских странах	110
Исламское право и иностранцы	112
 Глава 5. СОЦИАЛЬНЫЕ ОТНОШЕНИЯ И АРАБСКИЙ МЕНТАЛИТЕТ	115
Семейные узы	115
Концепция дружбы	118
Первое знакомство	120
Встречи со знакомыми и друзьями	121
Меджлис и девания	123
 Глава 6. ГЕНДЕРНЫЕ ОТНОШЕНИЯ	129
Статус женщины	129
Арабская женщина и бизнес	132
О защите прав арабских женщин	134
Женщина в пути	137
Русские женщины в арабских странах	138
 Глава 7. ДЕЛОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ С АРАБСКИМИ ПАРТНЕРАМИ	143
Особенности арабского речевого этикета в бизнесе	143
Приветствие и словесный контакт	144
Рукопожатия и жесты	147
<i>Small talk</i> как начало отношений	149
Нормы делового общения	150
Особенности переговоров	152
Искусство торговых сделок	154
Как арабы торгуются	156
Прощание с надеждой на будущие встречи	158
В радости и в горе	159

Тайминг – в арабском часе 100 минут	160
Служебные отношения в офисе	162
Построение личных отношений с бизнес-партнерами ...	164
Арабский нетворкинг	165
Арабская модель менеджмента	169
Критика	172
Взаимные услуги	173
Посредничество как вид дружбы	175
Электронная почта или личный контакт	179

Глава 8. ВЕРБАЛЬНЫЕ И НЕВЕРБАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБЩЕНИЯ

В АРАБСКИХ СТРАНАХ	180
Особенности вербальной коммуникации	180
Особенности невербального общения	184
Жесты, позы, мимика	185
Личная дистанция	191
Одежда – показатель личного статуса	193
Как одевается арабская женщина	194
Женские украшения	198
Сколько мужчин, столько вкусов	201
Скрытые коды арабской традиционной одежды	205

Глава 9. АРАБСКИЕ ОБЫЧАИ И ОБРЯДЫ	207
Правило правой руки	207
Прием гостей	209
Информация для курящих	216
Откуда пошла традиция пить кофе	219
Символика кофейной церемонии	223
Главные исламские праздники	229
Христианские праздники	234
Исламские традиции в повседневной жизни	234
Арабская свадьба	234
Свадебный банкет	240
Многоженство	244
Временные браки	245
Семейная жизнь	248
Рождение и воспитание детей	249
Развод	250
Проводы в последний путь	252

Традиционная культура Аравийского региона	254
Секреты популярности народной арабской поэзии	255
Ислам о музыке и танцах	262
Роль восточного танца в арабском фольклоре	263
Народные танцы	263
Глава 10. ЗАПАД И ВОСТОК	267
Кто от кого зависит?	267
«Великий разлом» или «Большой брат»?	269
Межкультурные «нестыковки»	273
Классификация деловых культур Эдварда Холла	275
Теория столкновения культур Роберта Льюиса	280
Мужские и женские культуры	281
Проблема ценностных ориентиров	282
Старая песня о «столкновении цивилизаций»	286
Вместо заключения	292
Список используемой литературы	293

Памяти Владимира Ивановича Шванёва — замечательного человека и педагога, нашего Лоуренса Аравийского, воспитавшего не одно поколение арабистов, посвящается эта книга

Трудные времена создают сильных людей,
сильные люди создают легкие времена.
Легкие времена создают слабых людей,
слабые люди создают трудные времена.

Арабская пословица

Предисловие

Арабский мир подобен ковру. Рисунок восточного ковра вряд ли может оставить кого-нибудь равнодушным, но лишь зная сакральный смысл этих витиевато расположенных узоров вы сможете понять глубинное значение каждой его детали. Здесь все значимо: символика рисунков, цвет, размер, расположение и вариативность их сопряжения в единый орнамент.

Да и само арабское письмо полно тайн и загадок, но для большинства людей оно является лишь замысловатым сочетанием каллиграфических знаков, которые, на первый взгляд, невозможно расшифровать.

Однако каждому мусульманину известно, что восточный ковровый узор и каллиграфия вместе с архитектурным орнаментом составляют гармоничное единство исламского декора, призванного особым образом отображать строение мира.

Например, в исламской каллиграфии сокрыта своя философия. Так, все линии букв арабского письма составляют ткань мироздания: как и в ковре, вертикальные линии есть «основа» сущего, это прежде всего законы Аллаха, которые охватывают жизнь мира невидимого (дольнего) и мира видимого, земного. Все остальные линии, переплетаясь с основой, отражают законы мира видимого, созданного Всевышним, включая законы мироздания, земной жизни человека и всех существ.

Путь развития арабской нации иной, и наши культурные и исторические пути разные, но, познакомившись

с арабами ближе, можно оценить, сколько общечеловеческих понятий и ценностей нас роднит. Взять хотя бы любой словарь — мы с удивлением обнаружим, что многие наши «исконно русские» слова имеют арабские корни: адмирал, азимут, алгебра, алкоголь, альманах, арсенал, диван, халат, кайф, магазин, макраме, муссон, софа, тариф, халва, химия, цифра, эликсир и так далее.

Ближний Восток — это прародина многих открытий человечества. Во времена Исламского ренессанса (VIII—XIII века) на территории, простиравшейся от Испании до Индии, получили бурное развитие астрономия, биология, математика, медицина, философия, физика, химия и другие науки. Исламская культура, в том числе архитектура и поэзия, вобрала в себя знания древних египтян, греков и римлян и достижения ученых разных национальностей и вероисповеданий, которые подготовили почву для эпохи Возрождения.

Задолго до европейских географических открытий арабские географы составили карты Африки, Индии и Китая, а также наметили контуры неизвестных земель, лишь через 300 лет получивших свои названия — Америка, Антарктида, Гренландия, Скандинавия и так далее. Арабские купцы впервые описали обычаи многочисленных народов северной и центральной части Европы и Сибири.

В период Халифата широкое распространение получила торговля с другими странами. Основными финансовыми центрами в Халифате стали Багдад, Исфахан, Каир, Дамаск, Медина и Басра. В арабском мире возникли многие финансовые инновации, впоследствии получившие широкое распространение в Европе. К ним можно отнести объединения купцов (гирад), прототипы доверительных трастов (вакф, *араб.* وكف), векселей (суфтарджа, *араб.* صفتارجة), банковских чеков (сакк, *араб.* صك), практику передачи долга (хавала, *араб.* حوالة) и прочее.

Всему миру известны арабские ученые, заложившие основы современной науки: Мухаммад ибн Муса аль-Хорезми (ок. 783—850) — математик, основоположник алгебры; Джабир ибн Хайян аль-Азди (ок. 721 — ок. 815) — отец

современной химии; Абулькасим Аз-Захрави (известный в Европе как Альбукасис) (936–1013) – крупнейший хирург Средневековья; Али аль-Хасан ибн аль-Хасан ибн аль-Хайсам аль-Басри (Аль-Хайтам или Альхазен) (965–1039) – основоположник оптики; Абу Альазиз Исмаил ибн Ар-Раззаз Аль-Джазири (ум. 1206) – астроном, математик и механик-изобретатель, гений инженерной мысли, получивший прозвище «Да Винчи арабского мира»; Абу Абдалла Мухаммад ат-Танджи (Ибн Баттута) (1304–1369) – знаменитый путешественник и купец.

Во избежание возможных упреков в «недостаточном научном обосновании» представленной в данной работе информации хочу подчеркнуть, что цель книги – не научный диспут на тему особенностей арабского протокола и этикета, а попытка рассмотреть этот вопрос с позиций культурологии, представив его как отдельную знаковую систему, включающую особые церемониальные действия, набор приветствий и словесных формул, а также ряд культурных ценностей (нравы, обычаи, стереотипы поведения и прочее).

Чтобы нагляднее показать особенности арабского этикета, я предлагаю взять как аналогию замысловатые древнеарабские геометрические орнаменты – «ислими» (араб. إسلامي) и «гирих» (перс. گره, «узел»). Они применяются как в архитектуре, так и в ковроткачестве, и сами по себе являются своеобразным набором символов, предполагают использование особой атрибутики, условностей, правил и обрядов.



Глава 1

ОТ МАШРИКА ДО МАГРИБА



Россия и арабский мир сегодня

Согласно данным ООН, в мире насчитывается 23 арабские страны, расположенные главным образом в регионе Ближнего Востока и Северной Африки и занимающие территорию 13,4 млн кв. км, где проживает почти 450 млн человек. Это около четверти населения исламского мира. Их совокупный ВВП в 2023 году составил примерно 2,8 трлн долларов. Здесь сосредоточено более половины мировых запасов нефти и газа.

Арабский мир включает в себя страны, где большинство населения составляют арабы и арабоязычное население: Алжир, Бахрейн, Джибути, Египет, Западная Сахара, Йемен, Иордания, Ирак, Катар, Союз Коморских Островов, Кувейт, Ливан, Ливия, Мавритания, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Палестина¹, Саудовская Аравия, Сирия, Сомали, Судан и Тунис. Из общего населения региона 420 млн человек — арабы, остальные представляют многочисленные неарабские меньшинства, к которым относятся берберы и туареги, курды, евреи, армяне, копты и другие.

На фоне глобальных перемен в мире Ближний Восток представляет для России окно возможностей с точки зрения расширения торгово-экономических отношений, инвестиций, развития инфраструктурных и ИТ-проектов. Наша страна получила уникальный шанс вернуться на Ближний

¹ Независимость Государства Палестина по состоянию на конец июня 2024 года признали 147 из 193 государств — членов ООН.

Восток, чтобы занять свое традиционное место регионального игрока, которое она добровольно уступила в начале 90-х годов прошлого века.

Роль арабского и в целом исламского мира в формировании зоны многостороннего сотрудничества, призванной стать одним из инструментов выравнивания диспропорций глобальной политической системы невоенным путем, в новых условиях все более возрастает.

Особое место в этих процессах имеет быстрое сближение России с арабским миром, с которым нас связывают крепкие исторические узы. Исламским странам вообще и арабским в частности импонирует то, что Россия стала единственной из сверхдержав, которая открыто призывает уважать традиционные ценности и отвергает античеловеческие формы регулирования народонаселения.

Проработав на Ближнем Востоке много лет, смею утверждать, что на бытовом уровне арабы относятся к русскоговорящим с гораздо меньшей настороженностью, нежели к европейцам и американцам. Так сложилось по многим причинам, в том числе потому, что никогда между нами и арабами не было войн.

Арабские страны привлекают не только своими природными и финансовыми ресурсами, но также богатствами древних цивилизаций, которые до настоящего времени досконально не изучены.

Любой иностранец, оказавшись в арабском мире, будет долго находиться под впечатлением огромных небоскребов Дубая или незабываемой обстановки шумных и полных необычайных запахов арабских базаров. Однако без понимания глубинных особенностей духовной культуры арабов любому туристу, вернувшемуся домой из арабской страны, грозит двойная опасность. С одной стороны, он становится приверженцем идеализированного образа араба, наделяя его надуманными качествами, которыми не обладают представители европейской культуры. А с другой — мифы и стереотипы, привезенные из поездок, вытесняют не только

желание всерьез заняться изучением арабской культуры, но и «рикошетом» бьют по собственной культуре.

Для того чтобы понимать арабскую культуру, недостаточно изучить арабский язык или примерить на себя арабскую одежду. Даже знания о том, что такое кофейная церемония по-арабски, недостаточно. Чтобы принять новую культуру на глубинном уровне, необходимо пропустить ее через свою душу, встроиться в нее, преодолеть имеющиеся стереотипы и предрассудки.

Небольшая деталь. Если вы хотите расположить к себе арабского партнера, где бы он ни жил, в качестве первого шага постарайтесь поглубже изучить особенности его менталитета. Это покажет не только вашу заинтересованность в долгосрочных деловых отношениях, но и уважение к человеку, его традициям и обычаям.

Любому, кого судьба забросила на Ближний Восток, приходится решать одну и ту же задачу — самостоятельно открывать неразгаданную землю под названием «арабский мир». Особенность этой исследовательской деятельности в том, что каждый, кто с головой в нее погружался, получал то, что хотел, — знания, адреналин, жизненный опыт, решение своих проблем и прочие блага. Однако главную тайну этой неизвестной земли вряд ли кому-либо удастся разгадать. Ведь пришлось бы подобрать ключи к представителям каждого из исторически сложившихся этнокультурных ареалов проживания арабов — Машрик (земли к востоку от Ливии) и Магриб (земли к западу от Ливии), — которые включают регионы Ближнего Востока, Средиземноморья и части транс-африканского пространства.

И в этом деле могут помочь лишь ваше упорство и благосклонность тех, кто заселяет эту *terra incognita*, — ваших арабских друзей и знакомых. Каждый день на протяжении многих лет отважному исследователю предстоит искать ответы на множество вопросов, без которых вся предстоящая работа не будет иметь смысла. Как они думают? Как ведут себя в той или иной ситуации? Почему говорят так, а делают иначе? Что у них в голове? И еще сотни подобных

вопросов, объединенных одной темой — особенности арабского этикета.

К сожалению, наши познания друг о друге остаются весьма примитивными, поэтому перед нами стоит двуединая задача — повышение уровня «межкультурной грамотности» на фоне глубокого знания культуры своей страны. Чтобы понять поведение араба, надо знать, насколько традиционно его поведение для его собственной культуры. В свою очередь, раскрытие смыслов явлений другой культуры происходит в сопоставлении со стандартами и нормами нашей культуры. Благодаря этому мы начинаем лучше понимать свои культурные ценности. А осознание естественных различий между представителями разных этносов дает возможность наладить успешное межличностное общение и деловое сотрудничество.

Следует подчеркнуть, что в данной работе большая часть примеров касается опыта практической работы в странах Персидского залива. Подобный акцент сделан не только в связи с тем, что Аравия — это место возникновения трех мировых религий, но и потому, что многие традиции и обряды большинства ближневосточных народов своими корнями уходят в среду кочевых племен, которые и сегодня являются носителями культуры древних цивилизаций этого огромного региона.

Основы исламской этики

В арабском языке существует несколько терминов, которые в контексте дифференциации праведных и неправедных поступков могут использоваться для перевода понятий «мораль», «этика», «этикет» и «протокол»:

Ахляк (*араб.* أخلاق) — практика воспитания добродетелей, этики, нравственности и манер по отношению к другим людям. В исламской теологии и философии этот термин часто используется для обозначения понятий «мораль», «черты характера», «мотивация поведения», «похвальные и порочные predispositions», «благодетельства и пороки».

Ахляк исламия (*араб.* أخلاق إسلامية) — исламская этика — это «философское размышление о моральном поведении» с целью определения «хорошего характера» и достижения «Божьего благоволения».

Адаб (*араб.* أدب) — исламский этикет, нормы поведения, предписанные шариатом. В исламе касается всех сфер жизни человека. В литературе используется для обозначения понятий «утонченность», «хорошие манеры», «порядочность», «этичность», «благопристойность», «гуманность», «праведность», «воспитание».

Аль-Аадаб (*араб.* мн. ч. الآداب) — порядочность, мораль. Термин получил распространение лишь в VIII веке в значении «практическая этика», в IX веке стал использоваться для описания действий и знаний правоверного мусульманина: надлежащего поведения, знания арабской литературы и поэзии, красноречия. В современном арабском языке употребляется в значении «цивилизованность, обходительность, мораль, манеры, порядочность».

Адат (*араб.* عادة — обычай, привычка; мн. ч. عادات — ‘ádát) — нормы доисламского права, совокупность обычаев и народной юридической практики в различных сферах общественных отношений.

Ильм аль-ахляк (*араб.* علم الأخلاق) — наука о нравственности (этика), которая учит, что мусульманин, благодаря сознательным усилиям, может превзойти свои естественные склонности и природное состояние, чтобы стать хорошо воспитанным.

Ихсан (*араб.* إحسان, букв. «украшение», «совершенство», «превосходство») — в исламской литературе термин употребляется для обозначения понятий: «этика», «мораль», «добродетель», «правильный образ жизни».

Марасим (*араб.* مراسم) — протокол, стандарты и процедуры, которым полагается следовать во взаимоотношениях между сторонами во время официальных мероприятий. В основном используется в странах Персидского залива.

Ташрифат (*араб.* تشریفات) — иранский термин, пришедший в арабский язык из придворного обихода во времена

Османской империи. Обозначает церемониальные действия при дворе, протокольные мероприятия.

При знакомстве с культурой и бытом арабов привлекает внимание различие в поведении в стандартных ситуациях. Активизация межкультурных связей со странами Глобального Юга, к которым относится ближневосточный регион, предусматривает необходимость учета национальных особенностей этикета, с помощью которого регламентируется общение людей, принадлежащих к разным социальным группам.

Понятие этикета в странах Ближнего Востока включает в себя свод писанных и неписанных правил, нарушение которых мешает нормальному ведению дел: это речевые формулы приветствий, прощаний, благодарности, извинений; а также своеобразный «язык» невербального общения — жесты, позы, манеры поведения и так далее. Ведь для араба важно не столько то, что говорится, сколько то, как ведет себя человек в процессе общения.

Этика как исламская наука

С возникновением исламской цивилизации постепенно сложилась система моральных ценностей и установлений, на формирование которой оказали свое влияние также немусульманские мыслители и философы, в частности античные.

Особую роль в деле создания теоретических основ исламской этики играет Аристотель, который еще в IV веке до н. э. заинтересовался проблемой боевого духа воина и впервые применил термин «мораль» в значении проявления настроений солдат в их поведении. По его мнению, «мораль» означала не столько систему ценностей воина, сколько то, как он ее выражает своими действиями. Слово «мораль» (лат. *moralis*) сегодня переводится как «подобающее поведение», «следование обычаям».

Из этого Аристотель сделал вывод, что каждый человек имеет в себе изначально заложенную программу поведения в ситуации морального выбора. В попытках разгадать при-